

### Revelations from the Whirlwind #3

#### I. God's First Speech

אִיּוֹב ל"ח:א-ז

וַיַּעַן ה' אֶת־אִיּוֹב מִן־הַסְּעָרָה וַיֹּאמֶר:

מִי זֶה מַחְשִׁיךְ עֵצָה בְּמַלְיָי בְּלִי־דַעַת?

אֶזְרֹנָא כְּגֹבֶר חֲלָצִיר, וְאִשְׁאֲלֶךָ וְהוֹדִיעֲנִי.

אִיפֹה הָיִיתָ בְּיִסְדֵי־אָרֶץ? הֲגֵד אִם־יָדַעְתָּ בִּינָה.

מִי שָׁם מִמְדִּיָּה כִּי תִדַּע? אוּ מִי נָטָה עָלֶיהָ קוֹ?

עַל־מָה אֲדִנְיָה הִטְבַּעוּ? אוּ מִי יָרָה אֶבֶן פְּנֹתָהּ?

בְּרוֹן־יֶחֱד כּוֹכְבֵי בֶקֶר, וַיִּרְעוּ כָּל־בְּנֵי אֱלֹהִים.

Then the Lord answered Job out of the whirlwind and said:

Who is this who darkens counsel with words without knowledge?

Gird your loins like a man; I will question you, and you shall inform Me.

Where were you when I laid the foundations of the earth? Tell Me, if you have understanding.

Who set its measurements—if you know? Or who stretched a line upon it?

On what were its bases sunk, or who laid its cornerstone—

When the morning stars sang together, and all the divine beings shouted for joy?

אִיּוֹב מ"ז:ז-י"ד

אֶזְרֹנָא כְּגֹבֶר חֲלָצִיר, אִשְׁאֲלֶךָ וְהוֹדִיעֲנִי.

הָאֵף תִּפְרֹ מִשְׁפָּטִי? תִּרְשָׁיעֲנִי לְמַעַן תַּצְטַדֵּק?

וְאִם־זָרוּעַ כָּאֵל לָךְ, וּבִקּוֹל כְּמֹהוּ תִרְעֶם?

עֲדָה־נָא גֵאוֹן וְגִבָּה, וְהוֹד וְהָדָר תִּלְבָּשׁ.

הִפֵּץ עֲבֹרוֹת אָפָךְ, וּרְאֵה כָּל־גִּאָּה וְהִשְׁפִּילָהּ.

רֹאֵה כָּל־גָּאֹה הַכְּנִיעֵהוּ, וְהִדָּךְ רָשָׁעִים תַּחֲתֵם.

טָמְנִם בְּעָפָר יָחַד, פְּנִיָּהֶם חָבֵשׁ בְּטָמִין.

וְגַם־אֲנִי אֹדֶה כִּי־תוֹשִׁיעַ לִּי יְמִינְךָ.

Gird your loins like a man; I will question you, and you shall inform Me.

Would you indeed annul My justice? Would you condemn Me so that you may be right?

Do you have an arm like God? Can you thunder with a voice like His?

Deck yourself with grandeur and majesty; clothe yourself with splendor and glory.

Pour out the fury of your anger; look at everyone who is proud and bring him low.

Look at everyone who is proud and humble him; tread down the wicked where they stand.

Bury them all in the dust together; bind their faces in the hidden place.

Then even I will acknowledge to you that your own right hand can save you.

### III. Job's Final Response

אִיּוֹב מ״ב:א-ו

וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־ה' וַיֹּאמֶר:

יָדַעְתִּי כִּי כָל תּוֹכָל, וְלֹא־יִבָּצֵר מִמֶּךָּ מִזְמָה.

מִי זֶה מְעֲלִים עֲצָה בְּלִי־דַעַת? לָכֵן הִגַּדְתִּי וְלֹא אָבִין, נִפְלְאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא אֲדַע.

שָׁמַע־נָא וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר, אֲשַׁאלְךָ וְהוֹדִיעֲנִי.

לִשְׁמַע אֲזֵן שְׁמַעְתִּיךָ, וְעַתָּה עֵינִי רָאִיתְךָ.

עַל־כֵּן אֶמָּאֵס וְנִחַמְתִּי, עַל־עָפָר וְאֶפֶר.

Then Job answered the Lord and said:

I know that You can do all things, and that no plan of Yours can be thwarted.

“Who is this that hides counsel without knowledge?” Therefore I have uttered what I did not understand, things too wonderful for me, which I did not know.

“Hear, and I will speak; I will question you, and you declare to me.”

I had heard of You by the hearing of the ear, but now my eye sees You;

Therefore I recant and relent, being but dust and ashes.